MINANG (PADANG)

INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	Ambo urang amerika, paralu bana bantuan dunsanak. Tapi Ambo ndak bisa baso Minang do. Akan ambo tunjuak an makasuik ambo dalam baso Minang, ntu dunsanak bisa manjawek dalam baso dunsanak tu.	Am-BO u-rang A-me-ri-KA pa-ra-LU ba-na ban-TUAN dun-sa-NAK. Ta-PI am-BO ndak BI-sa ba-so mi-nang DO. A-kan am-bo TUN-juak AN ma-ka-suik am-bo da-lam ba-so mi-NANG SU-dah TU DUN-sa-nak bi-sa MAN-ja-wek da-lam ba-so DUN-sa-nak TU

COMMUNICATION

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
Will you help me?	Lai bisa dunsanak manolong ambo?	LAI bi-SA DUN-sa-nak ma-no-long am-BO?
Is there someone that speaks English?	Ado ndak urang nan bisa baso inggris ?	A-do NDAK u-rang nan bi-SA ba-SO Ing-gris?
Are they willing to help me?	Urang-urang tu ka mambantu ambo?	u-rang-u-rang TU KA mam-ban-TU am BO?
Can they come here?	Bisa ndak urang tu datang ka siko?	Bi-sa NDAK u-rang tu da-tang ka si-KO?
I must go now but, I want to thank you for your help.	Ambo ka pai lai, tarimo kasih banyak untuak bantuan sanak kasado alahnyo	Am-BO ka PAI LAI, ta-ri-mo ka-sih ba-nyak un-tuak ban-TUAN sa-NAK KA-sa-do a-lah-NYO
My government will repay you for your kindness.	Pamarintah ambo kan mambayie untuak sagalo bantuan dunsanak	Pa-ma-rin-TAH am-BO kan mam-ba-YIE sa-GA-lo ban-TUAN DUN-sa-nak
I greatly appreciate your assistance.	Sabana tarimo kasih ateh sagalo partolongan dunsanak	Sa-BA-na ta-ri-mo Ka-sih a-the sa-ga-LO par-to-NGAN DUN-sa-nak

BASIC NEEDS

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
May I have some water?	Lai buliah mintak aie saketek ?	LA-I BU-liah min-tak A-ie sa-ke-TEK?
May I have some food?	Lai buliah mintak makan ?	LA-I BU-liah min-tak ma-KAN?
I am injured. Is there someone that can help me?	Ambo luko, ado urang nan bisa manolong ambo?	AM-bo lu-ko, A-do u-rang nan bi-sa ma-no-long am-BO?
Do you have any bandages?	Lai ado nan punyo pambaluk	LA-I a-do nan pu-nyo pam-ba-LUK?
Can you contact someone to help me?	Tolongan ciek maimbau urang nan bisa manolong ambo	To-lo-ngan ciek ma-im-bau u-rang nan bi-sa ma-no-long am-BO?
Where is the latrine?	Di maa tampek buang aie	Di MAA tam-PEK bu-ang a-IE?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	Ambo latiah bana. Dimaa ambo bisa lalok?	AM-bo la-tiah ba-NA. Di-MAA am-bo bi-sa la-LOK?
May I have a blanket, or more clothing?	Lai buliah ambo mintak salimuik, kalau ndak palimpih baju ?	LA-i BU-liah am-bo min-tak sa-li-muik, ka-lau ndak pa-LAM-pih ba-ju?

TRAVEL

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
Can you show me my location on a map?	Tolong tunjuak an ka ambo tampek ambo di peta ko ?	TO-long TUN-juak an ka am-BO tam-pek am-BO di pe-ta KO?
Can you send word that I am alive?	Lai bisa mangirim pasan kalau ambo lai iduik?	LAI BI-sa ma-ngi-rim PA-san ka-lau am-BO lai i-DUIK
How far is it to friendly territory?	Baraa jauahnyo dari siko daerah aman?	ba-RAA ja-UAH-nyo da-ri si-ko daE-rah a-MAN ?
Can you take me there?	Lai bisa maanta an ambo ka sinan?	LAI BI-sa ma-AN-ta an am-BO ka si-NAN?
If you cannot take me, will you give me directions?	kok ndak bisa maanta an, tolong se tunjuak an arahnyo	kok NDAK bi-SA ma-AN-ta an, to-long SE TUN-juak an a-rah-NYO?
Is it safe to travel now?	Lai aman pai kini ko?	LAI a-MAN pai ki-ni KO?
Which way do you advise me to travel?	Jalan maa nan rancak ambo piliah untuak pai ka sinan?	JA-lan MAA nan ran-CAK am-BO pi-LIAH un-TUAK PAI KA si-nan?
How can I travel? Automobile Train Boat Cart/Wagon Pack Animal On Foot	Jo apo ambo ka sinan? Oto Karetah api Bot garabak Kudo baban Bajalan kaki	JO a-PO am-BO ka si-NAN? o-TO ka-re-TAH a-PI BOT GA-ra-BAK KU-do ba-BAN ba-JA-lan ka-KI

UNFRIENDLY

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
What types of troops are in the area?	Apa namo kesatuan pasukan nan ado di siko?	a-PO na-mo ke-SA-TU-an pa-su-KAN nan a-DO di si-KO?
Are they army troops?	Pasukan tantara nyo ndak?	Pa-su-KAN tan-TA-ra NYO NDAK?
Are they militia?	Milisi nyo ndak?	mi-LI-si NYO NDAK
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	Lai ado dapek kaba ado batambah ndak pasukan atau rundo kuliliang?	lai a-Do da-PEK ka-BA a-do ba-TAM-bah NDAK pa-su-KAN a-tau run-DO ku-LI-liang?
When do they patrol?	Bilo urang tu rundo	bi-LO u-RANG TU run-DO?
Are you aware of others like me?	Dunsanak yakin urang tu sarupo jo ambo?	Dun-sa-NAK ya-KIN u-rang TU SA-ru-PO jo am-BO?
Can you take me to them?	Lai bisa maanta an ambo ka sinan	LAI bi-sa MA-an-TA an am-BO ka si-NAN?

VOCABULARY

ENGLISH	MINANG	MINANG PHONETIC
Hello	halo	ha-LO
Goodbye	Salamaik jalan	sa-LA-maik JA-lan
Thank you	Tarimo kasih	ta-ri-mo ka-SIH
Please	Tolong tek/tolong ciek	TO-long TEK/ TO-long CIEK
Ammunition	paluru	pa-lu-RU
Armed Vehicle	Oto tantara	o-to tan-Ta-ra
Checkpoint	Pos jago	pos ja-GO
Day	ari	a-RI
Danger	bahayo	ba-HA-yo
Desert	pasie	pa-SIE
East	ilie	i-LIE
Evening	Patang ari	Pa-tang A-ri
Food	makanan	ma-KA-nan
Good	rancak	RAN-cak
Bad	buruak	bu-RUAK
Here	disiko	DI si-KO
Hour	jam	Jam
Kilometer	kilo	KI-lo
Knife	pisau	PI-sau
Leader	Katua/pamimpin	KA-tua/pa-MIM-pin
Medicine	ubek	U-bek
Men	jantan	Jan-TAN
Women	padusi	pa-DU-si
Minute	minik	mi-NIK
Morning	pagi	pa-gi
Mountain	gunuang	gu-nuang
Night	malam	ma-lam
North	utara	u-TA-ra
Pass	puncak	pun-cak
Pistol	pistol	pis-TOL
Radio	radio	RA-dio
River	Batang aie	ba-tang a-IE
Road	jalan	ja-lan

Shelter	Tampek singgah/tompang an	tam-pek sing-gah/tom-PA-ngan
South	salatan	Sa-LA-tan
There	disinan	di si-NAN
Valley	lambah	lam-bah
Village	Kampuang	Kam-PUANG
Water	aie	a-IE
Weapon	Cinapang/sanjato api	ci-na-pang/san-ja-TO a-pi
West	mudiak	mu-DIAK
Yes	yo	YO
No	indak	IN-dak
1	ciek	ciek
2	duo	duo
3	tigo	TI-go
4	ampek	am-PEK
5	limo	li-MO
6	anam	a-NAM
7	tujuah	Tu-JUAH
8	lapan	la-PAN
9	sambilan	SAM-bi-lan
10	sapuluah	SA-pu-luah
20	Duo puluah	duo pu-LUAH
30	Tigo puluah	ti-go pu-LUAH
40	Ampek puluah	AM-pek pu-LUAH
50	Limo puluah	LI-mo pu-LUAH
60	Anam puluah	A-nam pu-LUAH
70	Tujuah puluah	tu-juah pu-LUAH
80	Lapan puluah	la-pan pu-LUAH
90	Sambilan puluah	SAM-bi-lan pu-LUAH
100	Saratuih	SA-ra-tuih
500	Limo ratuih	li-mo ra-TUIH
1000	Saribu	SA-ri-bu